

ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA



# Bilancio della Regione Istriana

Guida per i cittadini / 2020





## Indice

Parola introduttiva del Vicepresidente facente funzione il Presidente della Regione.....	3
Bilancio.....	8
Entrate.....	14
Programmi principali, progetti e attività finanziati dal Bilancio .....	18
Piano dei programmi di sviluppo della Regione Istriana per il 2020 .....	20



## Parola introduttiva del Vicepresidente facente funzione il Presidente della Regione

Care concittadine e concittadini,

all'ultima seduta dell'Assemblea della Regione Istriana del 2019 è stato approvato il Bilancio della Regione Istriana per il 2020 e qui presentiamo la sua sintesi. Come negli scorsi anni, nella Guida per i cittadini troverete i dati più importanti sulle finanze della Regione Istriana, come pure sugli investimenti capitali previsti per l'anno venturo.

Il Bilancio della Regione Istriana per il 2020 ammonta a 1.680.000.000,00 kune e unifica i piani dei fruitori del bilancio con il piano svolto dagli organi amministrativi della Regione Istriana. Dell'importo pianificato, la parte che riguarda la Regione Istriana ammonta a 462.047.028,14 kune, pari al 27,5 % del bilancio complessivo unificato proposto, mentre la parte che riguarda i fruitori ammonta a 1.217.952.971,86 kune, rispettivamente il 72,5 %.



Fabrizio Radin

Il cambiamento più importante nel 2020 riguarda l'assunzione delle mansioni dell'Amministrazione statale. Ai sensi della Legge sul sistema dell'amministrazione statale, dall'1 gennaio la Regione ha rilevato gli incarichi di competenza dell'Ufficio all'amministrazione statale. Si tratta concretamente di 200 incarichi. In base a ciò e proporzionalmente agli incarichi affidati, la Regione Istriana ha rilevato 125 dipendenti statali, la documentazione, i vani d'affari, l'attrezzatura e i mezzi per il lavoro.

Il finanziamento delle spese dovute al rilevamento degli incarichi dell'Amministrazione statale alle regioni, sarà assicurato mediante un trasferimento di mezzi dal bilancio statale. Concretamente per la Regione Istriana si tratta di un importo annuo di 21.000.000,00 di kune. Conformemente a ciò, nel Bilancio per il 2020 sono pianificate le spese legate al lavoro dell'Ufficio all'amministrazione statale, ossia le spese per i dipendenti, le spese materiali e l'acquisto dei computer e dei programmi necessari.



- Fruitori del bilancio 79,4%
- Regione Istriana 20,6%



Nel Bilancio della Regione Istriana sono stati evidenziati anche 74 fruitori del bilancio, compresi 10 consigli delle minoranze nazionali.

Quale conseguenza dell'assunzione delle mansioni dell'Ufficio all'amministrazione statale è in atto anche una riorganizzazione degli organi amministrativi, in modo che l'Assessorato cooperazione internazionale e affari europei è stato estinto e le sue mansioni sono state affidate in parte al nuovo ente pubblico "Coordinatore regionale della Regione Istriana per i programmi e i fondi europei" e in parte al Gabinetto del Presidente della Regione. È stato instaurato anche il nuovo Assessorato amministrazione generale e affari giuridico-patrimoniali con quattro sezioni e un'ottantina di dipendenti che comprende la parte principale delle mansioni che rileviamo dall'amministrazione statale. Gli altri dipendenti statali che si rilevano, sono stati per la maggior parte funzionalmente disposti negli assessorati istruzione, sport e cultura tecnica; sanità e assistenza sociale; turismo ed economia.

Gli investimenti complessivi nel periodo a venire ammontano a 596.866.724,05 kn, di cui per settore, per il Piano dei programmi di sviluppo per la sanità sono previsti 301.455.000,00 kn, per l'irrigazione 112.789.739,50 kn, per l'istruzione 132.656.410,00 kn, per l'assistenza sociale 16.260.000,00 kn e per il resto 33.705.574,55 kune.

<b>CONTRIBUTI PER SINGOLI SETTORI</b>		
ISTRUZIONE PUBBLICA	427.421.396,02	25,44%
SANITÀ E ASSISTENZA SOCIALE	997.509.441,10	59,38%
AGRICOLTURA	100.087.071,04	5,96%
CULTURA	18.968.876,24	1,13%
ECONOMIA	13.622.636,53	0,81%
TURIZAM	6.266.575,00	0,37%
ALTRO	116.124.004,07	6,91%
<b>COMPLESSIVAMENTE</b>	<b>1.680.000.000,00</b>	<b>100,00%</b>



Il Bilancio per il 2020 è innanzitutto orientato alla continuazione dei grossi investimenti pluriennali e all'inizio di nuovi progetti che miglioreranno la qualità della vita nella nostra regione. Come negli anni precedenti, in tutto quello che facciamo metteremo innanzitutto una visione di crescita e sviluppo, tenendo sempre conto della stabilità e dell'armonia del nostro documento finanziario basilare.

Considerato che dinanzi a noi c'è un anno sicuramente importante, innanzitutto per il rilevamento summenzionato delle mansioni dell'Ufficio all'amministrazione statale, sono sicuro che continueremo la serie dei numerosi successi. Continueremo a osservare i principi di trasparenza, razionalità e responsabilità nel lavoro dell'amministrazione regionale, il tutto per il bene delle nostre concittadine e dei nostri concittadini.

Fabrizio Radin,  
Vicepresidente facente funzione il Presidente della Regione

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Fabrizio Radin'.



## Bilancio

Il Bilancio è il documento finanziario basilare della Regione Istriana, un piano annuale che comprende la ripartizione dei mezzi per le attività e i programmi della Regione e dei soggetti a essa legati.

"La Guida per i cittadini" è una sintesi del Bilancio della Regione Istriana per il 2020 con le direttrici più importanti che offre una panoramica dei piani e delle attività della Regione Istriana.

Il nostro desiderio è di consentire a tutti i cittadini, con questa sintesi del Bilancio, di prendere visione delle entrate e delle uscite della Regione, per ottenere un'informazione trasparente e completa sul lavoro dell'amministrazione regionale. Nel Bilancio della Regione Istriana si finanzia il lavoro dei suoi organi amministrativi, dei suoi fruitori e dei programmi a loro legati.

### Dove si può consultare il Bilancio?

Sul sito internet della Regione Istriana [www.istra-istria.hr](http://www.istra-istria.hr) alla sezione „Documenti“

Nel Bollettino ufficiale della Regione Istriana

All'Assessorato bilancio e finanze (Via Flanatica 29, Pola)



Secondo le analisi dell'Istituto per le finanze pubbliche la Regione Istriana negli ultimi anni è regolarmente in cima alla graduatoria delle amministrazioni regionali trasparenti.

Attraverso il Bilancio, la Regione Istriana  
finanzia i seguenti fruitori:

Scuole elementari

Scuole medie superiori e case  
dell'alunno

Centri per l'assistenza sociale

Case per anziani e infermi

Istituzioni sanitarie

Istituzioni nella cultura

Ente pubblico "NATURA HISTRICA"

Ente per l'assetto territoriale della  
Regione Istriana



## COME SI EMANA IL BILANCIO?

Il Bilancio viene emanato dall'Assemblea della Regione Istriana, su proposta del Presidente della Regione, entro la fine dell'anno finanziario, per l'anno seguente.

PREPARAZIONE DELLA PROPOSTA DEL BILANCIO

PROPOSTA, DIBATTITO, APPROVAZIONE

ATTUAZIONE DEL BILANCIO

SERVIZIO PER LE FINANZE

PRESIDENTE DELLA REGIONE

COMITATO BILANCIO E FINANZE

ASSEMBLEA REGIONALE

SERVIZIO PUBBLICAZIONI

Il Disegno della proposta di Bilancio va trasmesso al Presidente della Regione per la relativa emanazione.

Esamina il Disegno della proposta di Bilancio. Vengono stabilite le eventuali modifiche. La Proposta finale va trasmessa all'Assemblea regionale.

Prima della riunione dell'Assemblea della Regione Istriana, discute sulla Proposta di Bilancio.

Esamina ed emana la proposta di Bilancio.

Il Bilancio viene pubblicato sul Bollettino ufficiale e sul sito internet della Regione Istriana.

## EMENDAMENTI

Per quel che concerne la proposta di Bilancio per il 2020 sono pervenuti complessivamente 14 emendamenti da parte dei consiglieri, ossia dei club dei consiglieri, di cui cinque sono stati accolti, cinque accolti in parte e quattro respinti.





# Entrate

Le entrate e gli introiti della Regione Istriana costituiscono il seguente:

DESCRIZIONE	BILANCIO 2020	PROIEZIONE 2021	PROIEZIONE 2022
Entrate dai beni	157.830.000,00	162.680.000,00	166.480.000,00
Sussidi dall'estero e dai soggetti nell'ambito del bilancio generale	509.425.571,40	525.459.840,81	457.179.654,54
Entrate dai beni	22.822.600,00	19.839.370,00	19.617.970,00
Entrate dalle imposte amministrative, in base a norme e compensi speciali	84.506.896,97	107.629.040,17	107.687.090,17
Entrate dalla vendita di prodotti e merce e fornitura di servizi e entrate da donazioni	103.628.803,53	98.171.264,03	101.120.764,03
Entrate dal bilancio competente e dall'istituto croato per l'assicurazione sanitaria in base a obblighi contrattuali	439.704.277,00	466.853.522,00	482.442.480,00
Ammende, misure amministrative e altre entrate	3.664.268,78	2.840.000,00	3.662.765,77
Entrate dalla vendita di beni non prodotti a lunga durata	459.545,10	356.000,00	360.000,00
Entrate dalla vendita di beni prodotti a lunga durata	147.625,89	159.275,49	158.275,49
Rimborsi ricevuti dei capitali derivanti dai finanziamenti concessi e dai depositi	18.803.000,00	16.141.000,00	15.661.000,00
Introiti dalla vendita delle azioni e delle quote nel capitale	130.000,00	130.000,00	130.000,00
Introiti dall'indebitamento	351.565.175,00	12.240.687,50	0,00
Eccesso/disavanzo dagli anni precedenti	- 12.687.763,67	- 15.500.000,00	- 21.000.000,00
<b>COMPLESSIVAMENTE</b>	<b>1.680.000.000,00</b>	<b>1.397.000.000,00</b>	<b>1.333.500.000,00</b>

### I MEZZI DESTINATI S'IMPIEGANO PER:

Il finanziamento regolare dei fruitori decentrati

L'attuazione dei progetti europei

L'attuazione di progetti concordati con i vari partner

L'attuazione del programma del Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo

L'attuazione del programma di irrigazione delle superfici agricole

Il miglioramento del servizio di sanità pubblica a livello primario

Il miglioramento del demanio marittimo

Il miglioramento dell'attività venatoria

### I MEZZI NON DESTINATI S'IMPIEGANO PER:

Il lavoro dell'amministrazione, il finanziamento dei partiti politici, delle minoranze nazionali e delle organizzazioni della società civile

Il finanziamento dell'attività dei fruitori del bilancio sopra lo standard

I programmi nell'istruzione

I programmi nell'ambito della sanità e dell'assistenza sociale

I programmi nella cultura

I programmi d'incentivazione dell'agricoltura, del turismo e dell'economia

I programmi di tutela ambientale

I programmi di promozione della cooperazione internazionale e la preparazione per i progetti europei

## Come si finanzia la Regione?

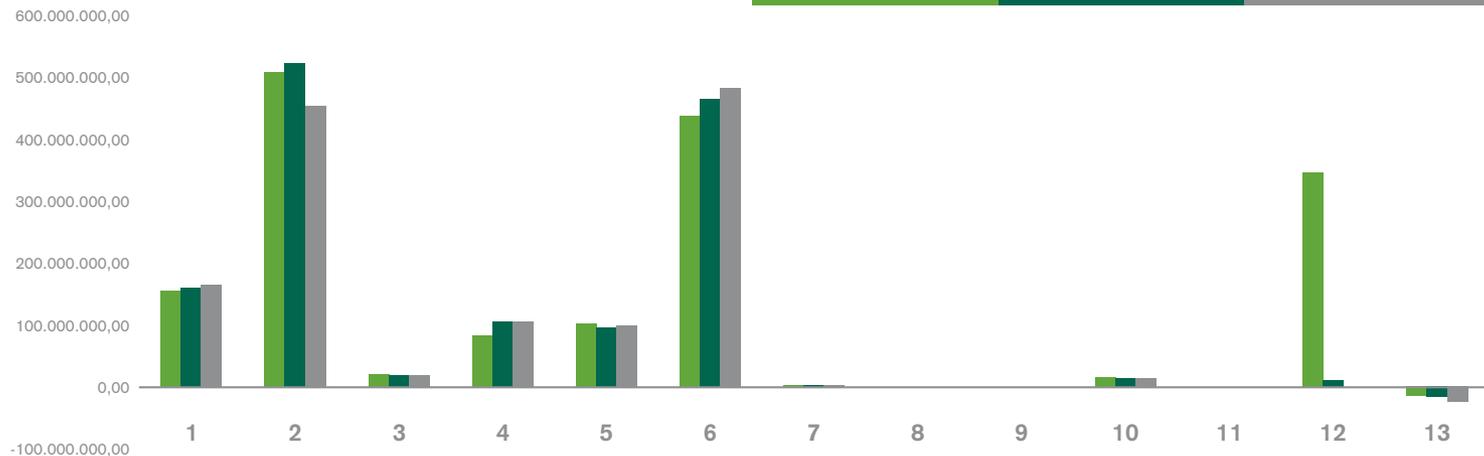
La Regione Istriana percepisce le entrate da cinque tipi di imposte:

Imposta sul reddito  
 Imposta sulle successioni e i doni  
 Imposta sui veicoli stradali a motore  
 Imposta sulle unità da diporto  
 Imposta sulle macchine da gioco

BILANCIO 2020

PROIEZIONE 2021

PROIEZIONE 2022



1. Entrate delle imposte

2. Sussidi dall'estero e dai soggetti all'interno del bilancio

3. Entrate dai beni

4. Entrate dalle imposte amministrative e secondo norme e compensi particolari

5. Entrate dalla vendita di prodotti e merce e dall'offerta di servizi e entrate da donazioni

6. Entrate dai bilanci competenti e dall'istituto crotato per l'assicurazione sanitaria in base a obblighi contrattuali

7. Ammende, provvedimenti amministrativi e altre entrate

8. Entrate dalla vendita dei beni non prodotti a lunga durata

9. Entrate dalla vendita dei beni prodotti a lunga durata

10. Rimborsi percepiti del capitale relativo ai finanziamenti concessi e ai conti deposito

11. Entrate dalla vendita delle azioni e quote nel capitale

12. Entrate dall'indebitamento

13. Eccesso/disavanzo degli anni precedenti

Le uscite del bilancio si classificano secondo le voci che corrispondono agli organi amministrativi regionali. Gli organi amministrativi sono responsabili per la messa in atto dei programmi che qui si svolgono. La rappresentazione delle uscite per ogni fruitore, è detta classificazione organizzativa:

<b>DENOMINAZIONE</b>	<b>BILANCIO 2020</b>
Segreteria dell'Assemblea	5.199.550,00
Assessorato decentramento, autogoverno locale, territoriale e regionale ed edilizia	9.353.525,00
Assessorato bilancio e finanze	10.544.800,00
Assessorato sviluppo sostenibile	31.519.320,57
Assessorato turismo	6.266.575,00
Assessorato cultura	8.901.870,00
Assessorato agricoltura, silvicoltura, caccia, pesca ed economia idrica	100.087.071,04
Assessorato sanità e assistenza sociale	15.217.659,00
Assessorato istruzione, sport e cultura tecnica	99.890.021,74
Assessorato comunità nazionale italiana e altri gruppi etnici	3.084.480,00
Gabinetto del presidente	29.026.108,50
Servizio acquisto pubblico	703.100,00
Servizio revisione interna	13.622.636,53
Assessorato economia	0,00
Assessorato cooperazione internazionale e affari europei	11.851.720,00
<b>TOTALE</b>	<b>345.268.437,38</b>

# Piano dei programmi di sviluppo della Regione Istriana per il 2020

PROGRAMMI DI SVILUPPO	2020	
Aumento della competitività economica	580.000,00	0,13%
Sviluppo delle risorse umane ed alta qualità di vita	374.972.010,51	84,36%
Rafforzamento dell'infrastruttura, della tutela ambientale e di una gestione sostenibile del territorio e delle risorse	65.895.463,85	14,82%
Sviluppo, tutela e promozione dell'identità istriana	3.050.800,00	0,69%
	<b>444.498.274,36</b>	<b>100,00%</b>
Piano del bilancio della regione istriana	1.680.000.000,00	
<b>Percentuale dei programmi di sviluppo %</b>	<b>26,5</b>	





## Programmi principali, progetti e attività finanziati dal Bilancio





L'investimento più importante che dura da anni è la costruzione di un ospedale nuovo e moderno, l'Ospedale generale di Pola per la cui conclusione nel 2020 sono previsti 270.000.000,00 di kune sotto forma di crediti. Questo importo comprende anche un ulteriore indebitamento nell'ammontare di 150.000.000,00 di kune cofinanziate nel 75% dal Ministero della sanità e nel 25% dalla Regione Istriana.

Il Ministero della sanità infine pagherà 562.500.000,00 kune di capitale del cre-



dito più gli interessi, la Regione Istriana 137.500.000,00 kune di capitale del credito più gli interessi, le città e i comuni della Regione Istriana 50.000.000,00 kune di credito più gli interessi. Nel 2020 per l'ammortamento del credito (capitale più interessi) sono in piano 36.400.000,00 kn di cui il credito presso l'Erste & Steiermarkische bank è già in fase di pagamento, mentre dall'HBOR il primo pagamento inizia verso la fine del 2020, mentre il primo pagamento del credito per altri 150.000.000,00 kn è previsto per il 2021.

Si continua con i programmi e i progetti destinati alle persone della terza età e l'investimento più importante è l'adattamento e l'allestimento della Dependance della Casa per anziani Alfredo Štiglic Pola nell'ammontare di 5.000.000,00 kn ottenuti con un finanziamento. La continuazione dell'adattamento della Casa è pianificata anche nel 2021 dai mezzi della Regione, nell'ammontare di 7.000.000,00 kn.





Continua pure l'implementazione del progetto dei crediti per l'acquisto di case per i medici. A questo proposito nel 2020 sono state previste 200.000,00 kn.



La novità nell'anno accademico 2019 / 2020 è l'assegnazione delle borse di studio agli studenti che frequentano i corsi di studio per i mestieri deficitari nella sanità della Regione Istriana, e a questo proposito sono state previste 440 mila kune.



Quest'anno la Regione Istriana affronta anche il progetto internazionale di ricostruzione della Scuola media superiore italiana Leonardo da Vinci Buie dove ogni parte - la Repubblica Italiana (tramite l'Unione Italiana di Fiume), la Repubblica di Croazia (tramite il Ministero competente) e la Regione Istriana parteciperanno con 1/3 dei mezzi necessari. Per questo scopo nel bilancio per il 2020 sono stati pianificati 3 milioni di kune e lo stesso importo è pianificato anche nella proiezione del bilancio per il 2021.





La costruzione della nuova Scuola di medicina fornirà i presupposti e gli spazi necessari anche per nuovi programmi didattici: assistente dentale, tecnico farmaceutico, tecnico sanitario e di laboratorio e tecnico sanitario.

Dall'indebitamento si pianifica la costruzione e l'ampliamento della Scuola di medicina, precisamente nel 2020 con un importo di 42.849.175,00 kune e nel 2021 con 12.240.687,50 kune.





Oltre ai mezzi di credito nell'istruzione, continuano gli investimenti nel Centro polivalente di Pola nell'importo di 3.800.000,00 kune nel 2020, per un importo complessivo da raggiungere in tre anni di 7.800.000,00 kune.

Per gli altri investimenti è importante anche la conclusione dei lavori di risanamento della SE M. Balota Buie per il quale sono state previste 400.000,00 kn nel 2020 e un importo di 200.000,00 kn per il Comune di Lisignano, previsto per il rimborso delle spese di risanamento della Sezione periferica elementare di Sissano.

La Regione Istriana è la fondatrice di 25 scuole elementari e 21 scuole medie superiori, come pure di una Casa dell'alunno.





Nel campo della cultura è importante la ricostruzione dell'edificio della "vecchia latteria" a Momiano che diventerà la Casa dei castelli. In collaborazione con la Città di Buie sono stati garantiti i mezzi grazie ai quali questo edificio diventerà il centro in cui sarà creata una rete scientifica, culturale e turistica dei castelli istriani, finalizzata a valorizzare i monumenti, istruire la popolazione locale e a creare una promozione turistica. L'intento del progetto è di garantire le condizioni per favorire uno sviluppo sostenibile dell'area locale per il bene della popolazione, mantenendo gli usi e la cultura materiale. Il progetto dovrebbe essere terminato nel 2021.



Dei progetti europei in fase di implementazione compresi nel Bilancio c'è anche il progetto "KLIK Pola - Centar za Kompetentno cjeLoživotno razvijanje Inovativnih znanja i vještina u seKToru ugostiteljstva i turizma Pula" (Centro per lo sviluppo permanente delle nozioni e abilità innovative nel settore dell'attività alberghiera e del turismo a Pola.) Il progetto comprende la stesura della documentazione progettuale e dell'altra documentazione, l'ottenimento del permesso a edificare, l'esecuzione dei lavori di ricostruzione e ampliamento, come pure dell'equipaggiamento del Centro di competenza regionale presso la Scuola per l'industria alberghiera, il commercio e il turismo di Pola per un importo complessivo di 35.946.039,75 kune che si svolgerà nel corso di tre anni a partire dal 2020, anno in cui si pianifica stanziare 1.212.702,79 kune.

# REI

La Regione Istriana ha intrapreso in passato tutta una serie di misure finalizzate a rafforzare l'imprenditoria contribuendo così a sviluppare ulteriormente l'economia istriana. Fra le misure popolari che hanno molteplici vantaggi c'è la promozione dell'auto occupazione, e grazie al progetto UE REI II per questo scopo sono previste 550 mila kune. Il responsabile del progetto, finanziato dal Fondo sociale europeo, Programma operativo Potenziali umani efficaci 2014-2020, è la Regione Istriana. Il valore complessivo del progetto arriva a quasi 2 milioni di kune.

Nel 2020 continua l'implementazione del progetto di costruzione del Sistema d'irrigazione Porto Cervera - Bassarinca, del valore complessivo di 54.634.427,00 kune finanziato grazie all'Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale, e al cofinanziamento delle Hrvatske vode (Acque croate).



Nella Regione Istriana sono in piano altri sistemi d'irrigazione come quello sul territorio della Città di Umago, a Petrovia e sul territorio del Comune di Kršan (Chersano), a Čepić polje.



## Colophon

**EDITORE:**

Istarska županija  
Regione Istriana

**REDATTRICI:**

Lorna Zimolo  
Maja Lazar

gennaio 2020

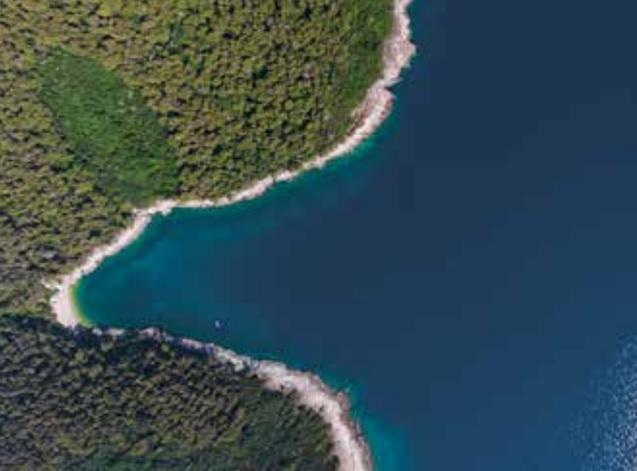
**PER L'EDITORE:**

Duško Kišberi

**ALLESTIMENTO GRAFICO:**

MPS s.r.l.

[www.istra-istria.hr](http://www.istra-istria.hr)



ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA



# Bilancio della Regione Istriana

Guida per i cittadini / 2020

